

филология

ПРОФЕССОР ЛАРИСА БЕЛЯЕВА: ПЕРЕВОД КАК ЦЕННОСТЬ

24–25 ноября в РГПУ им. А.И. Герцена состоялась VIII Международная научная конференция «Прикладная лингвистика в науке и образовании. ALPAC REPORT — полвека после разгрома».

Конференция была посвящена двум важным датам — 50-летию со дня публикации печально знаменитого отчета Консультативного комитета по проблемам автоматической переработки текстов на естественных языках (ALPAC, 1966), нанесшего удар по исследованиям в области прикладной и вычислительной лингвистики, и юбилею известного учено-филолога Ларисы Николаевны Беляевой.

На открытии участников конференции приветствовала декан филологического факультета Наталья Шубина. «Конференция проводится уже в восьмой раз — это значит, что ее тема очень актуальна», — отметила Наталья Леонидовна. «Прикладная лингвистика перешла от междисциплинарных и полидисциплинарных связей к трансдисциплинарным, теперь она отвечает на вопрос “зачем?”. Уже наступает время, когда результаты трудов в этой сфере становятся крайне востребованными».

Была отмечена безусловная ценность вклада научной и преподавательской деятельности Ларисы Николаевны Беляевой в жизнь и развитие факультета и университета в целом. Ученица профессора Р.Г. Пиотровского, Лариса Николаевна всем своим

научным творчеством опровергает выводы ALPAC о бесперспективности создания систем машинного перевода и роли прикладной лингвистики в современной науке и образовании. Пленарное заседание открыл доклад Ларисы Николаевны Беляевой «ALPAC REPORT: воспоминания о будущем», она рассказала об истории развития машинного перевода и новых технических возможностях. «Сегодня благодаря машинному переводу работа переводчика выглядит совсем иначе, чем 20 лет назад», — добавила профессор.

В работе конференции приняли участие ученые из ведущих университетов России, а также из Белграда (Сербия), Варшавы (Польша), Парижа (Франция), Гамбурга (Германия), Инсбрука (Австрия), Минска и Гродно (Беларусь), Тбилиси (Грузия).

Лариса Николаевна

НАШИ ВОЖАТЫЕ — ЛУЧШИЕ

2 ноября во Дворце учащейся молодежи Санкт-Петербурга состоялась торжественная церемония награждения победителей ежегодного смотра-конкурса на лучшую организацию летней оздоровительной кампании 2016 года. В числе награжденных — студентки РГПУ им. А.И. Герцена Мария Балицкая, Ксения Шушакова и Полина Калинкина.

В церемонии приняли участие члены межведомственной комиссии по организации отдыха и оздоровления детей и молодежи, представители районных администраций, руководители городских и загородных детских оздоровительных лагерей, директора школ, учителя, вожатые. Делегацию РГПУ им. А.И. Герцена представляли и.о. проректора по воспитательной работе Сергей Махов и начальник организационно-студенческого отдела учебно-методического управления Алевтина Калугина.

Мероприятие открыли вице-губернатор Санкт-Петербурга Владимир Кириллов и председатель Комитета по образованию Правительства Санкт-Петербурга Жанна Воробьева.

В своем приветствии участникам церемонии Владимир Кириллов отметил, что летняя оздоровительная кампания прошла очень успешно, и передал слова благодарности губернатора Санкт-Петербурга Георгия Полтавченко собравшимся. Владимир Владимирович подчеркнул значимость роста количества отдыхающих детей в 2016 году: в период летних каникул более 150 тысяч детей Санкт-Петербурга смогли воспользоваться возможностями организованного отдыха (что на 20 тысяч больше, чем в предыдущем году). Владимир Кириллов поблагодарил Комитет по образованию, глав районных администраций,

директоров лагерей, педагогов, вожатых — всех тех, кто обеспечил успех выполнения программ летнего отдыха юных петербуржцев.

Председатель Комитета по образованию Жанна Воробьева поблагодарила за неравнодушие и честное отношение к делу всех участников летней оздоровительной кампании и выразила особую признательность представителям организаций-партнеров.

Нельзя не отметить, что высокой оценке результатов летней оздоровительной кампании вице-губернатором Санкт-Петербурга и председателем Комитета по образованию немало способствовал вклад преподавателей и студентов Герценовского университета. В 2016 году летнюю педагогическую практику, получив предва-

рительную подготовку, прошли около 1000 студентов-герценовцев, в том числе более 600 из них работали в 35 загородных детских оздоровительных лагерях Ленинградской области по запросу Комитета по образованию. Кроме того, не менее 200 студентов РГПУ им. А.И. Герцена в течение учебного года с увлечением занимались в «школе вожатых», а затем работали в детских оздоровительных лагерях в составе педагогических отрядов.

На церемонии депутат Законодательного Собрания Санкт-Петербурга Елена Киселева по поручению Председателя Законодательного Собрания Санкт-Петербурга Вячеслава Макарова вручила благодарственные письма руководителям лучших организаций, реализующих оздоровительные программы детского отдыха.

Во всех номинациях смотра-конкурса для стационарных детских оздоровительных организаций: «Я выбираю жизнь», «Планета детства», «Я — гражданин России», «Солнечный круг», «Новая звезда Петербургского лета» — среди лучших получили награды и лагеря, в которых работали студенты РГПУ им. А.И. Герцена: «Орион», «Солнечный», «Юный строитель», «Молодежный» (ГБУ Центр оздоровления и отдыха «Молодежный»), «Маяк» (ГБУ ДООЦ «Маяк» Ленинградской области), «Горизонт» и ряд других.

Вожатые-герценовцы приняли участие в номинации конкурса «Лучшая профессиональная деятельность младшего воспитателя-вожатого». Студентка Института педагогики и

психологии Мария Балицкая и студентка Института детства Ксения Шушакова стали победителями в подноминации «Полеты во сне и наяву. Педагогический дебют». В подноминации «Путь к успеху» победила студентка Института музыки, театра и хореографии Полина Калинкина. Награды в этих номинациях вручила начальник отдела воспитательной работы и дополнительного образования Комитета по образованию Елена Спасская, которая в заключительном слове отметила, что главная заслуга педагогов, работающих с детьми в лагере, независимо от возраста и опыта работы, заключается в умении сохранить в себе детство.

Снежана МАЖЕКЕНОВА,
корреспондент «ПВ»

НА ОЛИМПИЙСКИХ ВЫСОТАХ

23 ноября состоялась торжественная церемония награждения победителей и призеров региональных предметных олимпиад вузов Санкт-Петербурга. В числе призеров — студенты Герценовского университета.

Своим приветственным словом церемонии открыл председатель научного совета по проведению региональных олимпиад, ректор СПбГЭТУ «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова (Ленина) Владимир Кутузов. Он поздравил лауреатов с таким достижением и отметил важную роль наставников и педагогов в становлении будущих специалистов. «Быть победителем — это почетно, потому что приятно быть лучшим, но в то же время и ответственно, потому что с вас будут брать пример. С этого момента вам захочется быть первыми не только в олимпиадах, но и в других видах деятельности, поэтому я уверен, что сегодняшние ваши победы не будут последними. Вы являетесь золотым фондом питерского студенчества и залогом нашего светлого будущего, и я от всей души поздравляю вас с этим успехом», — добавил Владимир Михайлович.

К поздравлениям присоединилась первый заместитель председателя Комитета по науке и высшей школе Правительства Санкт-Петербурга



Ирина Ганус. Также она призвала студентов участвовать в других городских и региональных интеллектуальных состязаниях: «Это не единственное мероприятие, в котором вы можете проявить свои знания и таланты. Комитет проводит множество конкурсов, и у вас есть серьезная возможность доказать себе и нам, что вы можете быть активными участниками общественной жизни Санкт-Петербурга и России».

И.о. проректора по воспитательной работе РГПУ им. А.И. Герцена Сергей Махов пожелал лауреатам новых побед, а также поблагодарил Комитет по науке и высшей школе Санкт-Петербурга и СПбГЭТУ «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова (Ленина) за предоставленную студентам вузов возможность принять участие в олимпиадах.

По результатам проведения региональных предметных студенческих олимпиад высших учебных заведений, расположенных на территории Санкт-Петербурга, студенты Герценовского университета стали победителями следующих олимпиад:

В личном первенстве: по искусствоведению: III место — Роман Макаров; по истории России: II место — Роман Власов; по русскому языку: II место — Александр Булгаков; III место — Анна Прокопьева; по химии: III место — Владислав Сергеев; в командном первенстве: по математике: III место — студенты Антон Тимофеев, Михаил Иофе, Юлия Воинкова; по химии: II место — студенты Игорь Савельев, Максим Павченко, Анна Пузык.



25 ноября и.о. ректора РГПУ им. А.И. Герцена С.И. Богданов провел встречу с призерами региональных предметных студенческих олимпиад.

Студентов представила директор центра по работе с талантливой молодежью и абитуриентами РГПУ им. А.И. Герцена Татьяна Гдалина.

Сергей Игоревич поздравил студентов РГПУ им. А.И. Герцена с успешным окончанием олимпиад. Он также выразил признательность преподавателям, подготовившим одаренных герценовцев к успешному прохождению интеллектуальных состязаний: «За нашей встречей стоит

колоссальный труд. Ваш труд и труд ваших педагогов, без которых такие награды были бы невозможны. Для педагогов, я уверен, нет ничего приятнее, чем победы их учеников».

В ходе встречи состоялось вручение благодарностей победителям олимпиад. Кроме того, благодарности были вручены преподавателям, подготовившим призеров в командном первенстве: по химии — доценту кафедры органической химии Татьяне Ефимовой и доценту кафедры неорганической химии Екатерине Исаевой; по математике — доценту кафедры математического анализа Михаилу Якубсону.

Снежана МАЖЕКЕНОВА,
корреспондент «ПВ»